



SCRIPTURE PRODUCTION

Reaching hearts with God's Word

Wycliffe®



Wycliffe's ultimate goal is more than boxes of freshly-printed books—it is the fruit of lives transformed by God's Word. For some people, this Word will reach them through the printed page. Others will benefit more from hearing it on an audio recording or seeing it dramatized.



SHARING SCRIPTURE THROUGH EFFECTIVE FORMATS

*“Many of the world’s
language communities
are oral societies....
Printed Scripture,
therefore, is still in some
ways inaccessible and
foreign to the people for
whom it was translated.”*

Recently a Wycliffe couple living in Asia was helping speakers of a minority language find ways to learn and use Scripture. Thinking that music might be a key, the wife and a local friend asked God for a song. Prayerfully they translated Psalm 119:105 and put it to music based on the local five-note tonal scale. A few months later, the husband was surprised to hear someone singing the new tune at a train station in another city. He asked if the singer knew his wife’s friend, but he did not. Eventually the Wycliffe man learned that his wife’s friend had taught the new song to a few friends, who later traveled to different villages and shared it with their families. They in turn must have shared it with others until it reached the man in the train station.

Since then, others have written songs in the language, using translated Scriptures and the local musical style. Many people quickly memorize the songs and sing them openly and spontaneously. We rejoice that these simple melodies are spreading God’s Word among

Continued on the inside



SHARING SCRIPTURE THROUGH EFFECTIVE FORMATS

continued from page 3

a minority language with very few Christ-followers!

Helping people gain access to the Word of God is a complex process. It's rarely enough to limit a Bible translation to words on a page. People must be able to access and engage with Scripture in a form they can understand. That's why Wycliffe sends workers to help local speakers find ways to use Scripture in their daily lives.

Many of the world's language communities are oral societies—communities where reading has never truly become part of the culture. Printed Scripture, therefore, is still in some ways inaccessible and foreign to the people for whom it was translated.

With the advent of easily portable audio-visual equipment, new mediums for communicating the Gospel have developed. Field teams have witnessed the Holy Spirit's life-changing work through films and audio recordings. Hosanna's *Faith Comes By Hearing* audio program, The JESUS film project, the Luke project, and DOOR International's videos for the Deaf depend on Wycliffe's translations for their content.

Continued on the next panel

Another presentation of translated Scripture is storytelling. Local speakers are trained to impart God's Word in oral communities where beliefs are passed from generation to generation through stories. The method's beauty is its simplicity, and its effectiveness is proven.

"I used to be shy about telling other people about my faith," testifies one storyteller. "I wasn't sure what to say, and whatever I said, people didn't really want to hear it. Now, I have these stories, and people really want to listen to them."

Other formats that help people engage with Scripture include Bible study curriculum, dramas, radio programs, and digital files for cell phones. Through these culturally relative formats, Scripture can penetrate people's hearts and transform their lives.

Newly received Scripture is active when it gives life to ministries that offer real and lasting change for language communities. Believers and seekers will benefit from pastors who begin to preach in the local language rather than the majority or trade language. Bible studies, discussion groups, and seminary training for Christian workers will spring from the Word. Audio-visual productions will bring Bible stories alive and more and more people will surrender their lives to Christ. *SV*



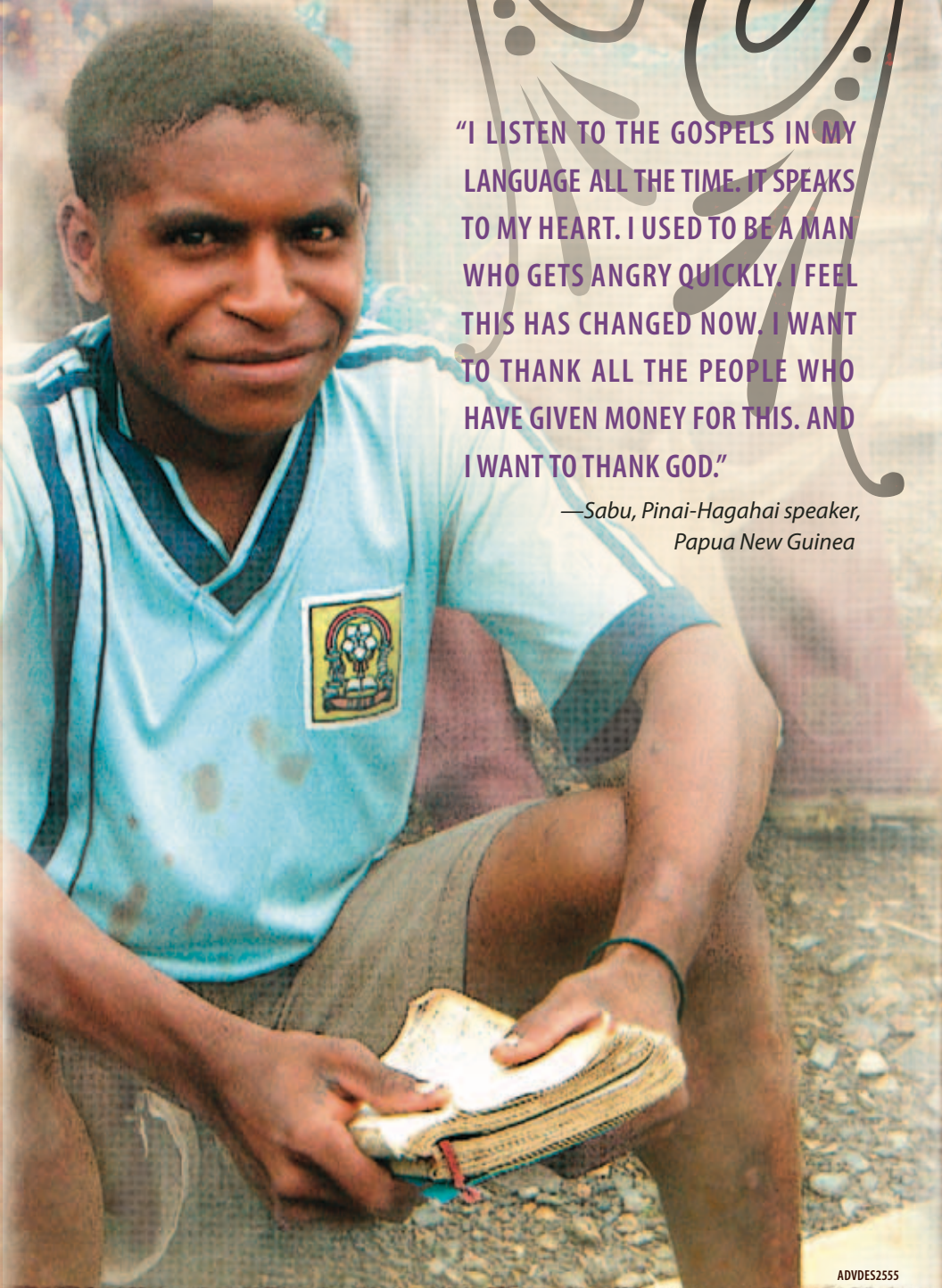
OPPORTUNITIES TO FUND SCRIPTURE PRODUCTION (999469)

- \$6,900** will provide Scripture for an oral language community. For example, in Kenya twelve chronological Bible stories are being developed and recorded by speakers from one language group. For \$575 each, these stories form an “oral Bible” to be told and retold for generations. After a successful pilot phase in the Tharaka and Giryama languages of Kenya, the ultimate goal is to provide more communities with a set of twenty-five to fifty Scripture stories that provide the biblical context for the message of God’s love and forgiveness.
- \$15,000** will develop capacity in places like India where Scripture-based songs are being recorded and distributed for twelve language communities in both audio and video formats.
- \$25,000** will fund a New Testament recording in partnership with Hosanna Ministries for one language in Africa or the Americas. Multiple recordings are produced each year.
- \$50,000** is the average cost of publishing either a New Testament or an entire Bible. Costs include composition, typesetting, printing, and shipping to the field. Costs vary depending on the area of the world and the location where Scripture is printed.
- \$3 million** Based on our current and past budgets, approximately \$3 million is needed annually to fund the production of Scripture in culturally relevant formats—print, audio, video, and storytelling—once translation work is completed in over sixty language communities.



"I SO MUCH ENJOY LISTENING TO GOD'S WORD. I AM HEARING AND LEARNING MANY THINGS I HAD NEVER KNOWN BEFORE IN MY LIFE AS A CHRISTIAN." —*Paucar, South Conchucos Quechua speaker, Peru.*

Paucar listens to a Proclaimer, a digital audio player used to communicate the Bible in the heart languages of oral communities like hers. It is small enough to hold in one's hand and is powered by a built-in, hand-crank generator and solar panel.



"I LISTEN TO THE GOSPELS IN MY LANGUAGE ALL THE TIME. IT SPEAKS TO MY HEART. I USED TO BE A MAN WHO GETS ANGRY QUICKLY. I FEEL THIS HAS CHANGED NOW. I WANT TO THANK ALL THE PEOPLE WHO HAVE GIVEN MONEY FOR THIS. AND I WANT TO THANK GOD."

—Sabu, Pinai-Hagahai speaker,
Papua New Guinea

ADVDES2555

Wycliffe®

Wycliffe Bible Translators
PO Box 628200
Orlando, FL 32862-8200

1-800-WYCLIFFE
(1-800-992-5433)
www.wycliffe.org